

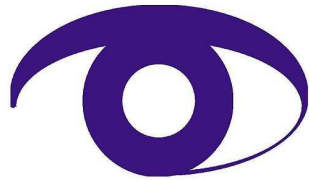
A CURA DELLA CLASSE 3Q DEL LICEO LINGUISTICO EUGENIO MONTALE

# PROGETTO ASL SULLA SHOAH

- ICBSA
- SHOAH FOUNDATION
- DATI ANAGRAFICI TERRY SAMUELS
- CARTINA EUROPA CENTRALE
- IL VIAGGIO
- L'EPISODIO DEL SAPONE
- LITE E MORTE DELLA MADRE
- LA NOSTRA ESPERIENZA COME TRADUTTORI E LE DIFFICOLTÀ CHE ABBIAMO INCONTRATO

# ICBSA

**ICBSA (ISTITUTO CENTRALE PER I BENI SONORI E AUDIOVISIVI)**



**ISTITUTO CENTRALE  
PER I BENI SONORI  
ED AUDIOVISIVI**



# SHOAH FOUNDATION

## USC Shoah Foundation

The Institute for Visual History and Education



# DATI ANAGRAFICI TERRY SAMUELS

- Terry Samuels (nato Tibor Molnar)
- Nato il 24/10/1939 a Debrecen (Ungheria)
- Adottato da Elsie e Willy Samuels
- Deportato a Bergen Belsen



# EUROPA CENTRALE



# IL VIAGGIO



# L'EPISODIO DEL SAPONE



# LA LITE E LA MORTE DELLA MADRE



# LA NOSTRA ESPERIENZA COME TRADUTTORI

L'attività è strutturata in più punti:

- Ascolto in cuffia dell'intervista;
- Comprensione generale degli argomenti trattati;
- Trascrizione completa dell'audio;
- Traduzione scritta



# DIFFICOLTÀ CHE SI POSSONO INCONTRARE

- Volume basso della voce;
- Fattore emotivo;
- Accento o dominazione non completa della lingua;
- Dizione imperfetta;
- Poco scandire delle parole